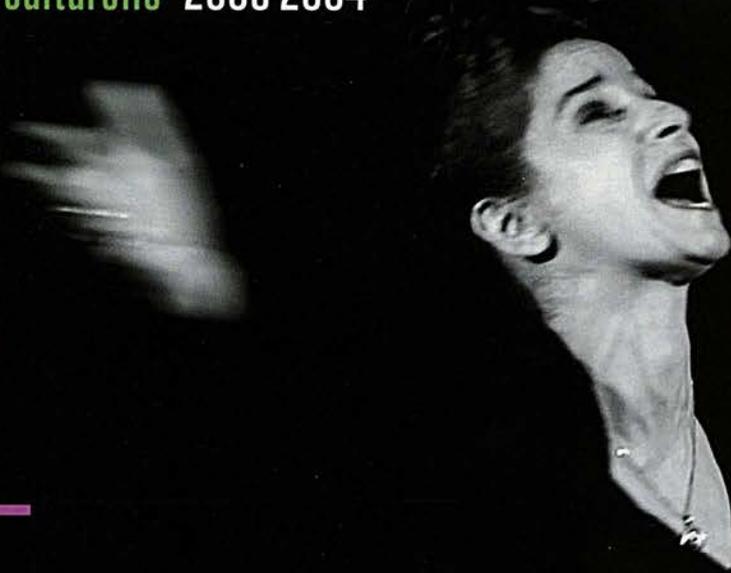
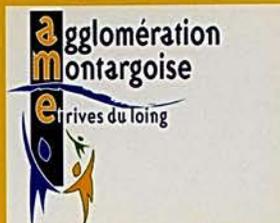


saison culturelle 2003-2004

apsam



ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES SPECTACLES DANS L'AGGLOMÉRATION MONTARGOISE



**L'APSAM est l'association culturelle de l'AME**  
Agglomération Montargoise Et rives du loing

Elle est chargée, au nom de l'AME, de programmer des spectacles de genres différents, d'élaborer une saison culturelle cohérente et équilibrée, d'offrir à tous les publics l'accès à des représentations de qualité.

Elle a son siège au :  
Tivoli  
service culturel de l'AME  
2, rue Franklin Roosevelt  
B.P. 317  
45 203 Montargis Cedex

Tél.: 02 38 95 02 15

## ÉDITORIAL

De gauche à droite

**Jean-Pierre Door**  
Député-Maire de Montargis  
Président de l'AME

**Bernard Delaveau**  
Vice-Président de l'AME  
Chargé des affaires  
culturelles  
Maire de Paucourt

**Claudine Clairay**  
Directrice du Service Culturel  
Responsable  
de la programmation

**Bernard Boutin**  
Président de l'Apsam



L'offre culturelle est pour nous un enjeu majeur. Elle contribue à la qualité de la vie, à l'épanouissement de soi, à la découverte d'autres mondes. Chaque spectacle vivant est un événement unique, un divertissement intelligent qui permet de s'évader... et de se retrouver. La beauté nous étourdit, le talent nous épate, le rire nous submerge, l'émotion nous envahit... et nous ressortons changés, intrigués, pensifs, chavirés, heureux ! En ces temps où le repli sur soi est une tentation permanente, le spectacle offre aussi de partager, dans un cadre convivial, une complicité avec des artistes exceptionnels. Comme chaque année, les spectacles de cette nouvelle saison, par leur grande qualité artistique et leur extrême diversité, ajouteront à l'agrément et au rayonnement de notre cité. Consultez la brochure, écoutez votre curiosité, choisissez vos plaisirs ! Nous sommes là pour vous servir.

L'inscription en chinois qui se trouve sur la photo signifie :  
Chine - France  
Année culturelle  
2004

## CABARET MUSIQUE, CHANT ET DANSE

Théâtre de la Vieille Grille  
Chant : Emma Milán  
Guitare : Rudi Flores  
Bandonéon : Nini Flores  
Contrebasse : Fabrizio Fenoglio  
Danse : Isabel de la Preugne,  
Alfredo Palacios



Venez savourer un tango tendu et mystérieux, sensuel et explosif, comme dans les cabarets du Buenos Aires des années 40 !

La musique des frères Flores et F. Fenoglio est un parfait équilibre entre délicatesse et vitalité, force et swing, tradition et innovation.

Emma Milán, chanteuse au timbre épuré, lance ces chants de la nuit avec une émotion profonde, une simplicité tragique, une sincérité bouleversante. Alfredo Palacios et Isabel de la Preugne présenteront ce modèle de la danse de couple qu'est le tango, danse de l'attente, du désir

### SALLE POLYVALENTE - PAUCOURT

SOIRÉE APSAM

VENDREDI 19 SEPTEMBRE À 20 H 30

SAMEDI 20 SEPTEMBRE À 20 H 30

DURÉE : 1 H 30

TARIF UNIQUE : 10 €

PÂTISSERIES SUR PLACE POUR UN PRIX MODIQUE



## Tango Tango



**“Le tango est une pensée triste qui se danse”.**  
(E. Discépolo)

et de la retenue, mais aussi de la passion dévorante, à tel point qu'on ne sait plus si les danseurs s'attirent ou se repoussent dans le tourbillon de mélancolie soutenue par le bandonéon.

### Les

#### Inrockuptibles

«Le tango mis à nu : profondeur de l'émotion, beauté de la voix. Un moment très fort et poignant.»

#### Le Berry Républicain

«Emma Milán et ses trois musiciens s'emparent de la salle. C'est comme une invitation au voyage. Une grande robe rouge et cette voix qui donne corps aux mots, dans une langue qui porte, entraîne, enlace.»

### TIVOLI - MONTARGIS

SPECTACLE APSM

MARDI 30 SEPTEMBRE À 20 H 45

MERCREDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE À 19 H 00

DURÉE : 1 H 15

PLEIN TARIF : 16 €

CARTE APSAM : 13 €

CARTE JEUNES : 8 €

## HUMOUR MUSICAL

Avec Véronique Bandelier  
Sylvie Evain  
Céline Manil

## Les Mouettes



La brune, la blonde et la rousse : le trio rieur des Mouettes nous fait redécouvrir avec plaisir le riche patrimoine de la chanson française : Aznavour, Nougaro, Anne Sylvestre, Gainsbourg, etc. Bavardes comme des pies, elles babillent, gazouillent, piaillent en musique avec brio, aisance, grâce et fantaisie.

### Un trio vocal de choc

Venues de la danse et de la comédie musicale, elles réalisent une mise en scène efficace et pleine d'humour, et leurs mimiques goguenardes ajoutent au cocasse du spectacle.

### Le Parisien

« Taquines et coquines, elles font planer leur folie douce sur toute la soirée. Elles nous font partager, a cappella, la tradition bien française du mot d'esprit, de la « petite phrase » assassine.

Un vrai régal de fantaisie musicale. »

### L'Express

« Un spectacle qui donne des ailes ! »

### France Soir

« Tour à tour mutines et féroces, elles s'amuse beaucoup, dans un climat de légèreté joyeuse : un pur moment de bonheur ! »

## JONGLAGE

### TIVOLI - MONTARGIS

SPECTACLE APSAM

MARDI 14 OCTOBRE À 20 H 45

DURÉE : 1 H 00

PLEIN TARIF : 15 €

CARTE APSAM : 12 €

CARTE JEUNES : 8 €



Compagnie Jérôme Thomas  
Samuel Cuadrado  
Simon Anxolabéhère

## IxBE solo



## Deux jongleurs magiciens

### Repères

«Ce spectacle, d'une douceur étonnante, nous plonge immédiatement dans le rêve... Et le spectateur, d'abord surpris, tombe vite sous le charme.»

### L'Humanité

«Avec sa silhouette de petit marin, Simon Anxolabéhère marie l'art du jongleur à la danse, au mime, à la prestidigitiation. Chaque geste est habité par un rêve.»

### Le Dauphiné

« De bonds en rebonds, la balle espiègle ou câline s'apprivoise, se défile, se niche, roule en rayonnant de grâce.»

### Le Télégramme

« Deux artistes fascinants du jonglage, virtuoses de la balle et poètes du mouvement, dans une chorégraphie empreinte de féerie.»

### SOLILOC (10 mn.)

Un homme, un bilboquet. Un elfe noir pour un objet blanc.

Samuel Cuadrado danse avec le fil, les cercles et les spirales.

Il cherche la pureté du geste et décale avec humour la symétrie.

### IxBE SOLO (50 mn.)

Simon Anxolabéhère est un lutin souriant, fragile et malicieux qui joue avec des balles et avec la lumière.

On est envoûté par sa présence radieuse qui ouvre la porte d'un univers magique où règne une beauté à la fois naïve et subtile.

La musique, finement ciselée par Laurence Olivier, rythme les variations enchantées des mains papillons de cet enfant de la « jongle ».

## VARIÉTÉ

### ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

CONCERT AMILLY SPECTACLES

SAMEDI 18 OCTOBRE À 20 H 45

PLACES ASSISES (NOMBRE LIMITÉ) :

PLEIN TARIF : 19 €

CARTE APSAM : 15 €

CARTE JEUNES : 12 €

PLACES DEBOUT : TARIF UNIQUE : 9 €

## Daby Touré



Vous souvenez-vous de ce jeune chanteur, souriant et doux, qui avait, la saison dernière, séduit unanimement le public, en première partie du spectacle de Manu Dibango ? Nous l'avons fait revenir, cette année, mais en trio (avec Roddy Seryon à la basse et Stéphane Edouard à la percussion).

Descendant des célèbres Touré Kunda, Daby Touré fonde, en 1992, le groupe Touré-Touré qui se produit un peu partout dans le monde.

Ses ballades sont sensibles, entre douceur acoustique et ampleur électrique. Sa musique est un habile métissage entre les influences de l'Afrique et les sonorités occidentales.

Il chante le mal du pays (Mauritanie), les guerres, les enfants des rues, la sécheresse, la joie et l'amitié.

### Centre Presse

« De la musique colorée, des rythmes endiablés pour le plus grand plaisir de tous.»

### La Nouvelle République

«Les « Beatles de l'Afrique » se sont taillés un beau succès.»

## Un de nos coups de cœur

La salle participe, chante, chaloupe avec lui ; il suscite l'adhésion spontanée du public et l'envoûte de son chant tout en finesse. Aucun doute, Daby Touré est un musicien très doué, subtil et convaincant.

## CLOWNS

De et avec Benoît Devos  
et Xavier Bouvier  
Mise en scène :  
Louis Spagna

**B**enoît Devos et Xavier Bouvier sont deux clowns insolites, deux hurluberlus sortis tout droit d'un dessin animé.

L'un chauve, l'autre hirsute, nez rouge, ils se lancent dans une rivalité loufoque : tour à tour peureux ou téméraires, naïfs ou malins, fourbes ou grincheux, ils sont toujours là où ils ne devraient pas être. Ils enchaînent bêtises et bêtises, font tout avec presque rien et surtout s'y entendent pour mettre toute une salle en joie !

### TIVOLI - MONTARGIS

SPECTACLE APSAM

LUNDI 3, MARDI 4 NOV. À 20 H 45

MERCREDI 5 NOVEMBRE À 19 H

DURÉE : 1 H 15

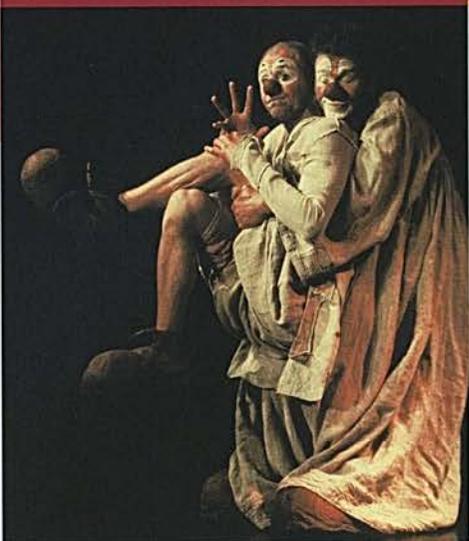
PLEIN TARIF : 15 €

CARTE APSAM : 12 €

CARTE JEUNES : 7 €

GRATUIT POUR LES HABITANTS DE CEPOY ET  
CORQUILLEROY. PLACES À RETIRER EN MAIRIE

## Ha Ha Ha



### Duo de clowns



#### Ouest France

« Les clowns Ha Ha Ha ont été ovationnés : une heure de bonheur... Un spectacle complet, beau, fin et touchant. »

#### La Provence

« On rit, on admire, on reste ébahi devant tant d'adresse et d'inventivité... »

#### Le Soir

« Deux corps élastiques, deux acrobates du rire, d'énormes souliers et beaucoup de finesse... pour notre plus grand plaisir ! »

## CONCERT

Orchestre  
Symphonique du Loiret  
Direction :  
Claude-Henry Joubert

**C**laude-Henry Joubert est connu non seulement pour ses qualités de musicien, compositeur et chef d'orchestre, mais aussi pour son talent à présenter les œuvres qu'il dirige. Avec sa simplicité, sa flamme et son humour, il vous passionnera et vous rendra la musique tout à fait limpide ! Il vous fera comprendre le génie musical, la pédagogie enthousiaste d'Hector Berlioz. Il vous décrira aussi sa vie tumultueuse, si riche en anecdotes, éclats et scandales, source de son inspiration romantique.

L'Orchestre Symphonique du Loiret est composé des professeurs des conservatoires et des écoles de musique du département. Ces musiciens pédagogues se sont réunis avec l'espoir et la volonté de faire partager, comprendre et apprécier le plaisir de jouer et d'écouter la musique éternelle.

### ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

CONCERT APSAM

VENDREDI 14 NOVEMBRE À 20 H 45

DURÉE : 1 H 30

PLEIN TARIF : 15 €

CARTE APSAM : 13 €

CARTE JEUNES : 8 €

ENFANTS ÉCOLES DE MUSIQUE : 8 €

## Hector Berlioz l'homme orchestre



Extraits d'œuvres citées par Berlioz dans son Traité d'instrumentation et d'orchestration (1844)  
"La Scène d'Amour" de Roméo et Juliette, symphonie dramatique de Berlioz.

Des professeurs de l'École de Musique de Montargis et d'Amilly y figurent en bonne place !

## VISITE SURPRISE

### MUSÉE GIRODET - MONTARGIS

SPECTACLE PROPOSÉ PAR  
LE MUSÉE GIRODET  
EN COLLABORATION AVEC L'APSM  
**DIMANCHE 16 NOVEMBRE**  
DURÉE DU CIRCUIT : 30 MINUTES  
DÉPART TOUTES LES 30 MN  
ENTRE 14 H 30 ET 17 H  
ENTRÉE GRATUITE

\* Troupe de Théâtre  
d'Intervention  
Délirante

## La T.T.I.D.\* au Musée Girodet



C'est à une visite guidée insolite du Musée Girodet et de ses abords que vous convient les trublions loufoques de Délices Dada. Ces rois du détournement se sont fait une spécialité de la visite imaginaire et décalée. S'appuyant sur un texte inédit, inspiré de l'histoire et de l'architecture de notre ville, les guides du "Circuit D", à tour de rôle et par des circuits distincts, entraînent le public à la découverte

### Suivez Délices Dada et tenez bon la rampe !

du patrimoine local... sérieusement revu et corrigé ! Nul doute que les richesses du Musée Girodet constitueront un merveilleux terrain de jeux pour ces adeptes de l'extravagant, du fantastique et de l'incongru.

#### L'Express

« Irrésistible à tous les coups. Une cure d'absurde comme une grande bouffée d'air frais. »

#### Le Parisien

« On se marre, on s'interroge. Une demi-heure de visite en suivant de drôles de guides et leurs drôles de délires, des diabolins voués au circuit surréaliste. »

#### Le Monde

« Ces guides étranges ont des récits inouïs de grandes invasions et d'exodes, improvisant allègrement épopées de circonstance et mythes fondateurs. »

## THÉÂTRE

Théâtre Régional  
des Pays de la Loire

Mise en scène :  
Jean-Claude Drouot  
(Sociétaire de la Comédie  
Française)

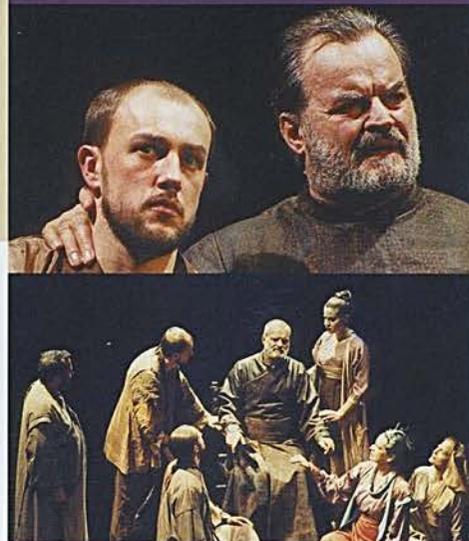
Avec Elise Arpen  
Olivia Dalric  
Jacques Drouot  
Jean-Claude Drouot  
Julie Kapour  
Thibaut Lacour  
Serge Le Lay  
David Quertigniez

Tragédie de la conspiration, Cinna est aussi un chef-d'œuvre où s'entrecroisent ferveur humaniste et maîtrise du pouvoir. Loin de faire de cette œuvre une pièce didactique, Jean-Claude Drouot réalise un spectacle sans stéréotypes sur la souffrance intime et un rêve de fraternité blessé. A sa mise en scène sobre jusqu'à l'épure, s'ajoute la remarquable interprétation des comédiens : finesse et nuances de Fulvie, tendresse et fermeté de Livie, émotion vibrante et retenue de Maxime, impressionnante Emilie en roc de volonté butée... et la prestance d'un Auguste qui surprend et fascine par la maîtrise de sa voix, de son jeu, de son univers intérieur.

### ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

SPECTACLE APSAM  
**MARDI 25 NOVEMBRE À 20 H 30**  
**MERCREDI 26 NOVEMBRE À 19 H**  
DURÉE : 2 H 10  
PLEIN TARIF : 20 €  
CARTE APSAM : 15 €  
CARTE JEUNES : 8 €

## Cinna ou la Clémence d'Auguste de Pierre Corneille



### Calcul ou dépassement de soi ?

Une conférence de Christiane  
et Roland Duval précèdera  
la représentation.

#### Le Dauphiné

« Une création touchée par la grâce : on sort bouleversé de cette représentation de Cinna ! »  
**Politis**  
« Jean-Claude Drouot interprète Auguste avec des accents blessés qui forment une partition de la douleur. Il pousse la tragédie classique vers la confiance, le feutré, le murmure, et lui donne un bel éclat mat, une élégance intérieure. »

#### L'Humanité

« La scénographie à la japonaise, rigoureuse et nue, vise à effacer tout effet de pittoresque ou de pathos. La mise en scène, d'une sobriété majestueuse, fait entendre la beauté des alexandrins autant que l'actualité brûlante de cette pièce de Corneille. »

ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

CONCERT AMILLY SPECTACLES

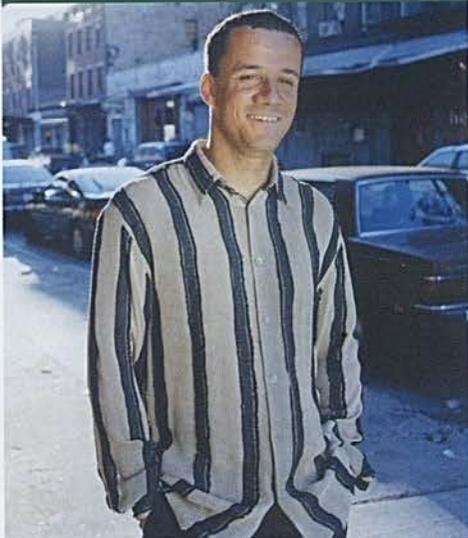
SAMEDI 29 NOVEMBRE À 20 H 45

PLEIN TARIF : 23 €

CARTE APSAM : 20 €

CARTE JEUNES : 10 €

Jacky Terrasson



Jacky Terrasson fait partie du cercle restreint de ces musiciens capables d'enthousiasmer son auditoire jusqu'à l'extase. Son jeu évoque, entre autres, Bud Powell, Ahmad Jamal ou encore Keith Jarrett. Ce franco-américain collabore avec des personnages aussi prestigieux que Cassandra Wilson, Dianne Reeves, Jimmy Scott, Charles Aznavour. Et le trio qu'il a formé, dans les années 90, avec Leon Parker à la batterie et Ugonna Okegwo à la basse, est resté dans les mémoires. Après le succès de « A Paris », il crée avec « Smile » son propre style, tout en subtilité, fraîcheur, aisance et plaisir de réinventer sur des mélodies connues de tous, qu'il nous fait redécouvrir, et qui deviennent de véritables standards de jazz.

Un des pianistes de jazz les plus doués de sa génération

**Le Nouvel Observateur**  
« Cet album Smile est une réussite totale. »

**Le Figaro**  
« Un album éclectique et très cohérent, d'une belle puissance émotionnelle. »

**Télérama**  
« Jacky Terrasson est le pianiste le plus swingant du monde : il a bien mérité sa sélection aux Victoires du Jazz en France 2003. »

ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

SPECTACLE APSAM

MARDI 2 DÉCEMBRE À 20 H 45

MERCREDI 3 DÉCEMBRE À 19 H 00

DURÉE : 1 H 40

PLEIN TARIF : 20 €

CARTE APSAM : 16 €

CARTE JEUNES : 8 €

THÉÂTRE

Textes et chansons de Pierre Desproges

Adaptation de Hélène Desproges et Michel Didym

Mise en scène : Michel Didym

Avec Philippe Fretun Daniel Martin Clotilde Mollet Johann Riche



Desproges ricane encore



Les animaux ne savent pas qu'ils vont mourir

Drôle de pari que celui de Michel Didym, mais pari réussi. Quinze ans après sa mort, Desproges renaît. Son humour acide, son regard décapant sur nos arrangements minables et dérisoires avec la vie sont plus pertinents, plus réjouissants, plus touchants que jamais. On redécouvre avec stupéfaction cette parole incroyablement percutante, inimaginable en nos temps consensuels.

Le quatuor d'acteurs musiciens fait revivre des textes anciens ou inédits<sup>(1)</sup>, allègrement corrodés, tendrement écorchés, dans lesquels résonne en permanence le ricanement de la mort.

<sup>(1)</sup> Les chansons et textes inédits ont été confiés par Hélène Desproges au metteur en scène.

**Le Monde**  
« Cette sensibilité toujours entre rire et larmes, entre rage et dérision, fait merveille... Tout Desproges est là, avec son amour désespéré pour ses semblables : les acteurs sont rentrés dans son monde avec une grande délicatesse. »

**Télérama**  
« On meurt... de rire ! Le trait est si cruel, si constamment décalé, insensé ! Mais ça fait moins mal quand on en a ri. »

## CONCERT

Un concert  
de Roy

Après une première collaboration musicale en octobre 2002, au regard de la qualité artistique de leur prestation et du succès public rencontré, la Maîtrise de Versailles et l'Ensemble de Prague ont la joie de se retrouver autour d'une nouvelle production.

Ce concert exceptionnel, qui ne sera donné que trois fois en France (Paris, Montargis, Versailles), est consacré à trois Grands Motets de Lully : Jubilate Deo, Miserere, Quare fremuerunt gentes.

### ÉGLISE SAINTE MADELEINE ...

CONCERT APSAM

**VENDREDI 5 DÉCEMBRE À 20 H 45**

DURÉE : 1 H 30

PLEIN TARIF : 21 €

CARTE APSAM : 18 €

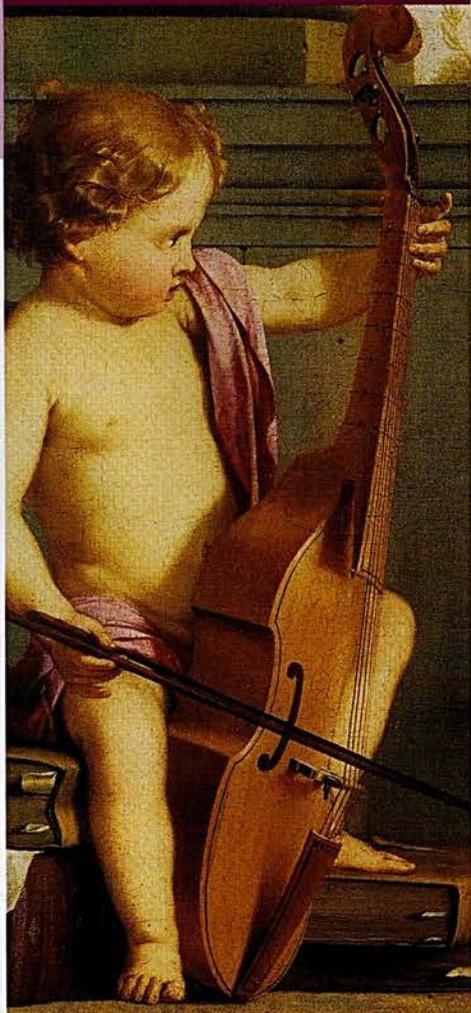
CARTE JEUNES : 8 €

ENFANTS ÉCOLES DE MUSIQUE : 8 €

PLACES RÉSERVÉES PAR ZONES

ÉGLISE CHAUFFÉE

## Jean-Baptiste Lully Grands Motets



#### Ouest France

«Un baroque élégant et expressif. L'Ensemble tchèque Musica Floréa et la Maîtrise de Versailles ont donné une interprétation de très haut niveau de cette musique où le faste et l'élégance n'empêchent pas l'émotion.»

#### Le Monde de la Musique

« Olivier Schneebeli a mené avec énergie sa belle équipe de chanteurs.

Les attaques sont précises, les voix claires, bien posées, superbement colorées, la diction est parfaite, les solistes excellents.»

### ... MONTARGIS

Amel Brahim-Djelloul (Dessus)

Damien Guillon (Bas-dessus)

Howard Croock (Hte-contre)

Hervé Lamy (Taille)

Arnaud Marzorati (Basse)



par Les Pages et Les Chantres du Centre de Musique Baroque de Versailles accompagnés par l'Ensemble instrumental Musica Floréa de Prague  
Direction artistique : Marek Stryncl  
Direction musicale : Olivier Schneebeli

Marek Stryncl et Musica Floréa



La Maîtrise du C.M.B.V. qui comprend les Pages - vingt enfants - et les Chantres - seize adultes - est dirigée de main de maître depuis 1991 par Olivier Schneebeli. C'est sous son impulsion qu'elle a fait entendre et enregistrer les chefs-d'œuvre du Grand Siècle.

Elan, générosité, dévotion, précision, dynamisme : le chef sait mettre en valeur les effets polychromes des œuvres ainsi que la grandeur et l'éclat de la Cour de Versailles. Quant à l'Ensemble Musica Floréa de Prague, les nombreuses récompenses qu'il a obtenues, aussi

bien pour ses concerts publics que pour ses enregistrements, témoignent de ses qualités.

Il a donné des centaines de concerts dans toute l'Europe et participé aux plus grands festivals (Prague, Regensburg, Bruges, Vienne...)

## GOSPEL

## ÉGLISE SAINTE MADELEINE

CONCERT APSM

DIMANCHE 14 DÉCEMBRE À 17 H 00

DURÉE : 2 H 00

PLEIN TARIF : 18 €

CARTE APSAM ET HOT CLUB : 15 €

CARTE JEUNES : 8 €

(ÉGLISE CHAUFFÉE)

PLACES RÉSERVÉES PAR ZONES

Gospel songs & Spirituals  
The inspirational charms

Ils chantent avec l'énergie, la ferveur et la passion propres aux groupes de Chicago, la capitale du Gospel. Leur répertoire comprend aussi bien des chants issus des traditions religieuses nées dès le XVIII<sup>e</sup> siècle pendant l'esclavage, que des compositions évangéliques plus récentes.

Partout où ils passent, ils font salle comble et déclenchent l'enthousiasme : la chaleur et l'émotion de leurs voix belles et puissantes, leur joie sur scène, contagieuse, permettront à chacun de prendre un bain de jouvence à la source du jazz ! Ça va swinguer dans les travées ! «Oh Lord Have Mercy ! »



“Les plus purs parmi les purs”

## TIVOLI - MONTARGIS

SPECTACLE APSM

MARDI 13 JANVIER À 20 H 45

DURÉE : 1 H 15

PLEIN TARIF : 15 €

CARTE APSAM : 13 €

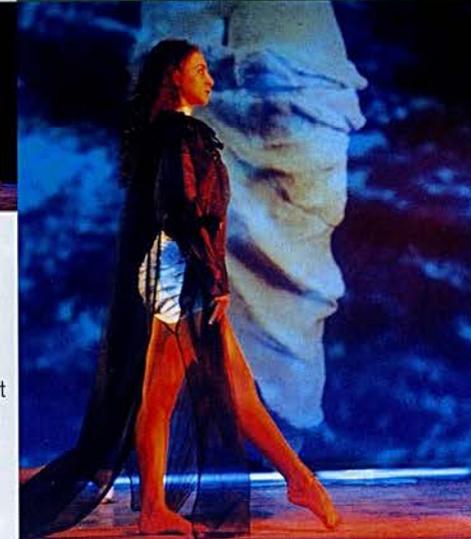
CARTE JEUNES : 8 €

## DANSE

Chorégraphie  
de Karine Saporta

Dans cette création, Karine Saporta explore la profondeur, à la fois tragique et gaie, de la culture méditerranéenne, en s'inspirant des grandes figures féminines de la mythologie antique et du théâtre grec. Sur une scène épurée - sable blanc et bleu marin - la chorégraphie prend des allures de fresques, de bas-reliefs. La danse évoque ces femmes mythiques dont le destin tragique s'est enraciné dans la mémoire universelle : Aphrodite et Sapho, Jocaste et Pénélope, Phèdre, Médée ou Antigone, des créatures passionnées ou cruelles, mères et amantes, victimes et meurtrières, adulées et trahies, chacune incarnant une parcelle de féminité intemporelle.

## Charmes



Beautés grecques

## Ouest France

« Une grâce digne de la cour des rois antiques et des dieux de l'Olympe. Le spectacle établit une passerelle entre les arts pour perpétuer l'image mythique des héros de l'Antiquité. "Charmes" a ensorcelé le public. »

## Le Monde

« Une ode à la mer Méditerranée, un hommage au théâtre grec. Les figures ensorcelantes de la mythologie grecque, de Médée à Antigone, permettent à la chorégraphe une descente au fond de l'inconscient, une errance dans l'âme féminine. »

## ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

### CONCERT

CONCERT APSAM

VENDREDI 23 JANVIER À 20 H 30

DURÉE : 1 H 30

PLEIN TARIF : 19 €

CARTE APSAM : 16 €

CARTE JEUNES : 8 €

ENFANTS ÉCOLES DE MUSIQUE : 8 €

Brahms  
Schoenberg  
Prokofiev

## Ensemble Orchestral de Paris

L'Ensemble Orchestral de Paris est une formation dite "de Mannheim" : son effectif de 43 musiciens en fait un exemple rare en Europe et unique en France.

Depuis 25 ans, l'Ensemble donne ses concerts aussi bien en France, au Théâtre des Champs Elysées ou à la cathédrale Notre-Dame de Paris, que dans le monde entier (Italie, Grèce, Russie, Japon...). De nombreuses distinctions ont récompensé plusieurs de leurs enregistrements :

Victoires de la Musique, Diapason d'Or, Choc du Monde de la Musique... Solistes d'envergure, chefs renommés, compositeurs collaborent régulièrement avec l'Ensemble : Armin Jordan, Mstislav Rostropovitch, François-René Duchâble, Patricia Petibon...

L'Ensemble Orchestral de Paris sera dirigé par Bernard Calmel qui, à cette occasion, retrouvera ses racines



« Autant de science que de ferveur », « énergie et flamme », dit de B. Calmel le critique André Gauthier.

### La promesse d'un très beau concert

à Montargis puisqu'il y est né, rue Cormenin, en 1954. Il a même joué, dans sa jeunesse, avec la Société Mozart, dirigée alors par Raymond Silvert. Altiste (1<sup>er</sup> prix du C. N. S. M. de Paris), Bernard Calmel

étudie la direction d'orchestre avec Jean Fournet, avant d'être remarqué par Armin Jordan qui lui confie la baguette de l'Orchestre National de Paris. Les dés sont jetés : il sera chef d'orchestre !

## ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

### VARIÉTÉ

CONCERT AMILLY SPECTACLES

SAMEDI 24 JANVIER À 20 H 45

PLACES ASSISES (NOMBRE LIMITÉ) :

PLEIN TARIF : 19 €

CARTE APSAM : 15 €

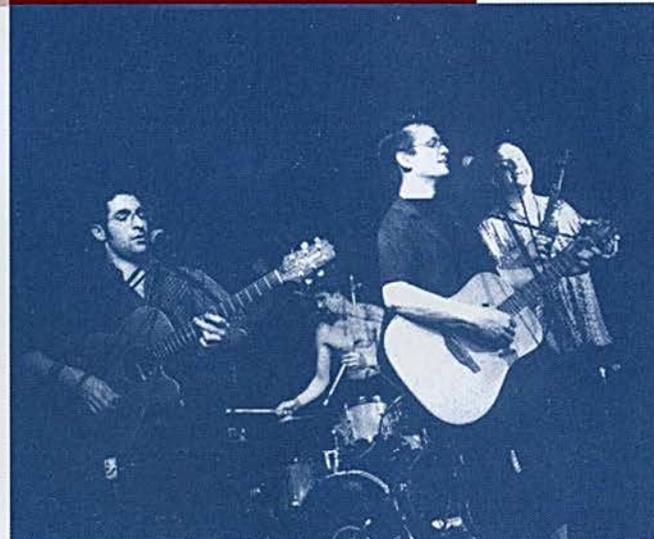
CARTE JEUNES : 12 €

PLACES DEBOUT : TARIF UNIQUE : 9 €

## Gaïna

Ils sont six musiciens et chanteurs, et c'est de la dynamite... ! Leur musique est originale, un savant et savoureux mélange de rock et de musiques traditionnelles, celtique et tzigane. Ils parlent de la vie quotidienne, du petit bar-tabac du matin où l'on prend "chez Paulette" un p'tit blanc ou un p'tit noir pour démarrer la journée. Leur sens de la fête fait de leur prestation un moment de convivialité chaleureuse.

C'est, à n'en pas douter, un groupe qui monte... et qui rêve d'un projet : les prochaines Nuits Celtiques au Stade de France ! Ils ont remporté, en 2002, la finale départementale des "Tremplins Rock" et ils comptabilisent déjà plus de deux cents concerts depuis leur création en 98.



### Une pincée de rock, un zeste de celtique, une larme de tzigane

THÉÂTRE

ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

SPECTACLE APSAM

LUNDI 26 JANVIER À 20 H 30

DURÉE : 1 H 50

PLEIN TARIF : 23 €

CARTE APSAM : 20 €

CARTE JEUNES : 10 €

de John Murrel  
adaptation française :  
Eric-Emmanuel Schmitt

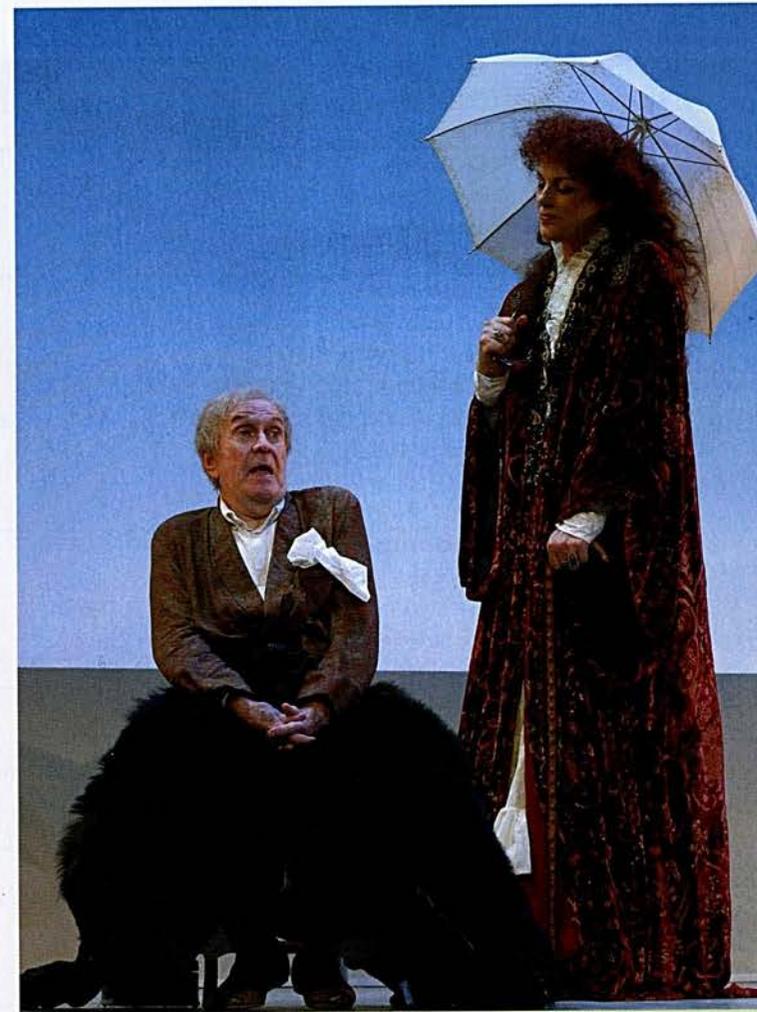
Mise en scène : Bernard Murat

Sarah



Anny Duperey  
et Robert Hirsch

En 1922, dans sa propriété de Belle-Île, la grande, la divine Sarah Bernard rédige ses mémoires. À ses côtés : Georges Pitou, son fidèle secrétaire, son homme à tout faire, son jouet, son souffre-douleur. L'humble Pitou s'agite, court, se démène pour satisfaire les caprices de son idole. Et quand la mémoire de Sarah flanche, c'est Pitou qui doit réveiller



Sarah Bernard...  
la passion jusqu'au bout

les fantômes : en rechignant, en râlant, en feignant la gêne, il obéit quand même ! Robert Hirsch déploie toute sa verve de comédien magnifique d'invention : qu'il joue le malheureux ou qu'il fasse le clown, c'est toujours avec grand talent. Anny Duperey, vive, drôle, impétueuse, s'amuse à semer l'épouvante dans le cœur de cette âme simple et dévouée.

**Le Figaro**  
«La Reine et le Valet : un duo magnifique, drôle et extravagant. Une vivante célébration du théâtre.»  
**Le Monde**  
« Dirigés ou plutôt conduits sur les rails de la comédie par Bernard Murat, les deux acteurs se comprennent au quart de tour, s'amuse beaucoup et ... c'est très contagieux ! »  
**Le Journal du Dimanche**  
«La joie d'un duel, d'une joute, efficacement réglée par le metteur en scène, avec deux comédiens en verve qui s'amuse que la vie soit si tragique, et qui se régale de ressembler si fort à leur personnage.»



**Septembre**

Cabaret  
Humour musical

Tango Tango  
Les Mouettes

Vendredi 19 - Samedi 20  
Mardi 30

20 h 30  
20 h 45

Paucourt  
Tivoli Montargis

p. 2  
p. 3



**Octobre**

Humour musical  
Jonglage  
Variété

Les Mouettes  
IxBE Solo  
Daby Touré

Mercredi 1<sup>er</sup>  
Mardi 14  
Samedi 18

19 h 00  
20 h 45  
20 h 45

Tivoli Montargis  
Tivoli Montargis  
Espace Jean Vilar Amilly

p. 3  
p. 4  
p. 5



**Novembre**

Clowns  
Concert  
Visite surprise  
Théâtre

Ha Ha Ha  
Berlioz L'homme orchestre  
Délices Dada au musée Girodet  
Cinna de Corneille

Lundi 3 - Mardi 4  
Mercredi 5  
Vendredi 14  
Dimanche 16  
Mardi 25  
Mercredi 26  
Samedi 29

20 h 45  
19 h 00  
20 h 45  
14 h 30 à 17 h 00  
20 h 30  
19 h 00  
20 h 45

Tivoli Montargis  
Tivoli Montargis  
Espace Jean Vilar Amilly  
Musée Girodet  
Espace Jean Vilar Amilly  
Espace Jean Vilar Amilly  
Espace Jean Vilar Amilly

p. 6  
p. 6  
p. 7  
p. 8  
p. 9  
p. 9  
p. 10



Jazz

Jacky Terrasson

Samedi 29

20 h 45

Espace Jean Vilar Amilly

p. 10

**Décembre**

Théâtre  
Concert  
Gospel

Desproges ricane encore  
Grands Motets de Lully  
Gospel Song & Spirituals

Mardi 2  
Mercredi 3  
Vendredi 5  
Dimanche 14

20 h 45  
19 h 00  
20 h 45  
17 h 00

Espace Jean Vilar Amilly  
Espace Jean Vilar Amilly  
Eglise Ste Madeleine Montargis  
Eglise Ste Madeleine Montargis

p. 11  
p. 11  
p. 12-13  
p. 14

**Janvier**

Danse  
Concert  
Variété  
Théâtre

Charmes de Karine Saporta  
Ensemble Orchestral de Paris  
Caïna  
Sarah

Mardi 13  
Vendredi 23  
Samedi 24  
Lundi 26

20 h 45  
20 h 30  
20 h 45  
20 h 30

Tivoli Montargis  
Espace Jean Vilar Amilly  
Espace Jean Vilar Amilly  
Espace Jean Vilar Amilly

p. 15  
p. 16  
p. 17  
p. 18-19

**Février**

Musique déjantée  
Théâtre  
Conte musical

Illico : Cinq cordes dont une vocale  
Edith  
L'histoire du soldat

Mardi 3  
Mercredi 4  
Vendredi 13  
Mercredi 18

20 h 45  
19 h 00  
20 h 45  
20 h 45

Tivoli Montargis  
Tivoli Montargis  
Tivoli Montargis  
Tivoli Montargis

p. 22  
p. 22  
p. 23  
p. 24

**Mars**

Théâtre  
Variété jazzy  
Concert  
Variété

Mère Courage de Brecht  
L'Orphéon  
Quator Ysaÿe et J. Cl. Pennetier  
Cesaria Evora

Jeudi 11 - Vendredi 12  
Vendredi 12  
Jeudi 18  
Samedi 20

20 h 30  
20 h 45  
20 h 45  
20 h 45

Tivoli Montargis  
Espace Jean Vilar Amilly  
Tivoli Montargis  
Complexe du Château-Blanc

p. 25  
p. 26  
p. 27  
p. 28-29

**Avril**

Théâtre  
Comédie burlesque

Thérèse Raquin de Zola  
Abel et Gordon

Jeudi 1<sup>er</sup>  
Mardi 6  
Mercredi 7

20 h 30  
20 h 45  
19 h 00

Tivoli Montargis  
Le Hangar Chalette  
Le Hangar Chalette

p. 30  
p. 31  
p. 31

**Mai**

Théâtre  
de marionnettes  
et d'ombres

Théâtre des Arts du Sechuan  
(Année de la Chine)

Jeudi 13

20 h 45

Tivoli Montargis

p. 32

**Juin**

Variété

Marcello

Samedi 12

20 h 45

Espace Jean Vilar Amilly

p. 33

**TIVOLI - MONTARGIS**

**MUSIQUE DÉJANTÉE**

SPECTACLE APSAM  
**MARDI 3 FÉVRIER À 20 H 45**  
**MERCREDI 4 FÉVRIER À 19 H 00**  
 DURÉE : 1 H 05  
 PLEIN TARIF : 16 €  
 CARTE APSAM : 13 €  
 CARTE JEUNES : 8 €

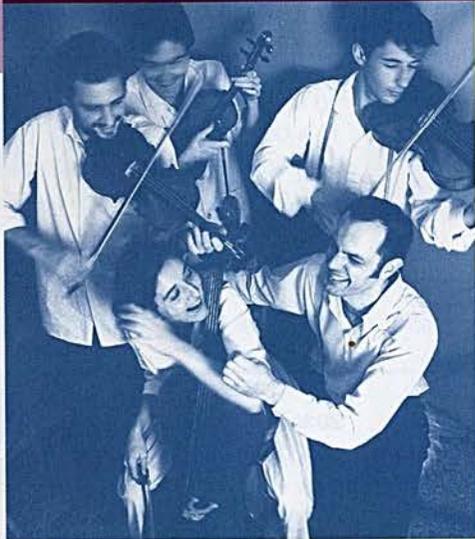
GRATUIT  
 POUR LES  
 HABITANTS  
 DE VILLEMANDEUR  
 ET PANNES.  
 RETIRER  
 LES PLACES  
 EN MAIRIE

Chant : C. Giroux  
 Violons : G. Fontanarosa  
 Bertrand Causse  
 Alto : F. Dessus  
 Violoncelle : A. Causse

Mise en scène : M. Mayette  
 (Sociétaire de la Comédie Française)

C'est une délicieuse petite troupe qui mélange chanson, musique et comédie, soumettant tous les genres à leur inspiration joyeuse. Une violoncelliste au minois croquignolet, au sourire ravageur, un chanteur à l'œil fripon, à la voix chaleureuse, des violons qui se rient de l'archet, rapides comme l'éclair, des as du Stradivarius (Guillaume Fontanarosa, digne fils de son père !) : voilà un quintette fantasmagorique qui détourne, dégingolise, magnifie à gogo les twists les plus fous, les valse les plus langoureuses ou les rocks les plus ardents avant de redémarrer sur des frénésies tziganes. L'humour et l'émotion traversent les chansons aux textes crus, tendres ou drôles. Les interprètes sont comme des enfants impatients de se retrouver à la récréation. C'est pétillant, plein de vie, jubilatoire !

**Illico : cinq cordes dont une vocale**



**Cocktail musical**

**Le Figaro**

«Des regards facétieux, des couacs pour rire, des commentaires inattendus, bref, un joyeux mélange de musiques, de comportements loufoques : une folie organisée.»

**La Provence**

«Quatre rigolos à chapeau et une demoiselle en tutu rose : Illico nous offre un spectacle qui regorge de gags, piquant, intelligent, endiablé.»

**Libération**

« Un quintette insolite, des textes mordants, une création musicale qui va du blues au funk, en passant par la gigue irlandaise, une mise en scène débridée : à découvrir d'urgence ! »

**TIVOLI - MONTARGIS**

**THÉÂTRE**

SPECTACLE APSM  
 **VENDREDI 13 FÉVRIER À 20 H 45**  
 DURÉE : 1 H 00  
 PLEIN TARIF : 13 €  
 CARTE APSAM : 11 €  
 CARTE JEUNES : 8 €



Compagnie L'Amour Fou

Mise en scène : Hélène Darche  
 Avec Linda Chaïb  
 Perrine Sonnet

**Edith**



**La fille au père Gassion**

«Je veux qu'on me foute la paix !», crie une voix dans le noir : c'est Edith Piaf à qui on vient d'apprendre, une heure avant son récital, la mort de Marcel Cerdan. Brisée par la douleur, elle veut quand même rester sur le plateau : parce que c'est sa raison de vivre, un exutoire à sa détresse. Linda Chaïb, à l'allure frêle de moineau parisien, incarne à la perfection ce petit bout de femme passionnée. Tout y est : la gouaille et l'insolence de la môme des rues, la rage et le désespoir de l'amoureuse, la force de caractère et l'indéfectible ferveur de l'artiste. De temps à autre, la voix de Piaf et ses rengaines déchirantes viennent souligner l'émotion.

**Vaucluse Hebdo**

«Un spectacle émouvant. Bras tendus, mains ouvertes et frémissantes, la comédienne Linda Chaïb, remarquable, fait vibrer le spectateur.»

**Sud Ouest**

«Hélène Darche, Linda Chaïb et Perrine Sonnet ont pris le risque de vouloir faire revivre Edith Piaf : défi réussi. Elles transmettent l'élan de survie de l'artiste blessée : comment, devant nos yeux, cet immense petit être va se reconstruire, avec ses souvenirs comme fondations.»

**L'Est Républicain**

« Une belle leçon de courage, une émotion intense, un grand moment de théâtre. »

## CONTE MUSICAL

Texte de Charles Ferdinand Ramuz

Création de l'Orchestre Symphonique Région Centre Tours

Distribution en cours

Un soldat, rentrant chez lui, s'arrête pour se reposer et tire de son paquetage un petit violon qu'il aura le malheur de céder à un personnage qui n'est autre que le Diable. Il l'échange contre un livre magique qui lui permettra de devenir très riche... Cette sorte de conte philosophique se présente sous la forme d'un mimodrame dont les multiples aventures, tantôt drôles, tantôt tragiques, sont ponctuées chaque fois par des interventions musicales. Stravinsky utilise des harmonies au départ traditionnelles qu'il pimenter de notes étrangères ; la naïve simplicité du violon cache en fait d'étonnantes trouvailles rythmiques ; des mélodies populaires prennent des détours totalement inattendus ; des ragtimes, des marches, des tangos, des chorals se succèdent à un rythme déconcertant. Le texte est captivant par sa feinte simplicité. La musique est une prodigieuse réussite

### TIVOLI - MONTARGIS

SPECTACLE APSAM

MERCREDI 18 FÉVRIER À 20 H 45

DURÉE : 1 H

PLEIN TARIF : 15 €

CARTE APSAM : 12 €

CARTE JEUNES : 8 €

ENFANTS ECOLES DE MUSIQUE : 8 €

SPECTACLE PARRAINÉ PAR LA RÉGION CENTRE DANS LE CADRE DE SON SOUTIEN À LA SAISON CULTURELLE DE L'APSAM



## L'histoire du soldat

31-1-20  
7/10/20



Igor Stravinsky



instrumentale où les sonorités les plus originales, les plus étranges et les plus séduisantes sont obtenues avec le concours d'un septuor inhabituel (violon, clarinette, basson, corne à pistons, trombone, contrebasse, percussion). Dans cette œuvre, l'instrumentation et les lignes mélodiques sont si raffinées que l'on peut dire que Stravinsky atteint là son plus haut degré de maturité dans le domaine de la musique de chambre.

## THÉÂTRE

Par Tivolio-Compagnie de Théâtre

Mise en scène : S. Catanese

Distribution en cours

### TIVOLI - MONTARGIS

SPECTACLE APSAM

JEUDI 11 MARS À 20 H 30

VENREDI 12 MARS À 20 H 30

PLEIN TARIF : 15 €

CARTE APSAM : 12 €

CARTE JEUNES : 8 €

## Mère Courage et ses enfants

Pendant la guerre de Trente Ans (1618-1648), une cantinière, Mère Courage, traîne sa roulotte d'un champ de bataille à un autre. Comme les condottieres, les lansquenets et autres mercenaires de l'époque, elle vit de la guerre et, bien qu'elle y perde ses enfants l'un après l'autre, elle redoute le retour de la paix. La pièce témoigne à la fois de l'intelligence mercantile et du coupable aveuglement des hommes. Mais Mère Courage est un personnage haut en couleur, une force de caractère : sa lucidité révoltée, son énergie à toute épreuve, son acharnement à survivre coûte que coûte, son affectueuse générosité suscitent l'attachement et forcent l'admiration.

Ce drame a paru en 1939 : après avoir fui en 1933 l'Allemagne nazie, B. Brecht vivait alors en exil en Californie.



Bertolt Brecht



2004  
VARIÉTÉ JAZZY

ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

CONCERT AMILLY SPECTACLES

VENDREDI 12 MARS À 20 H 45

PLEIN TARIF : 23 €

CARTE APSAM : 20 €

CARTE JEUNES : 10 €

L'Orphéon



Jazz-cartoon

**France 3**  
«Poésie délirante, imagination débordante : à déguster sans modération !»  
**Jazz Hot**  
«Un swing endiablé et une maîtrise parfaite des voix et des instruments.»  
**Pariscope**  
«Ce groupe a la pêche : il déchaîne son public et les fous rires.»

Après le "plus petit big band du monde", l'Orphéon présente cette fois-ci le trio le plus peuplé de la planète : trompettistes, saxophonistes, banjoïstes, guitaristes, flûtistes, etc. , sans oublier les chœurs et tous leurs accompagnateurs. Avec le dresseur d'hélicon, l'attentat au jazz hilarant, entre autres gags, c'est un spectacle musical humoristique qui se déroule dans un univers farfelu, toujours en expansion, où la poésie se trémousse aux confins du "big glang". L'Orphéon révèle ses talents pour la comédie, la mise en scène, l'écriture et la création. Ces jazzmen excentriques nous font découvrir, à leur manière, divers styles musicaux - le jazz, la musique classique, la salsa - agrémentés de textes délirants et décapants.

CONCERT

TIVOLI - MONTARGIS

CONCERT APSAM

JEUDI 18 MARS À 20 H 45

DURÉE : 1 H 30

PLEIN TARIF : 20 €

CARTE APSAM : 16 €

CARTE JEUNES : 8 €

ENFANTS ÉCOLES DE MUSIQUE : 8 €



Quintette  
avec le Quatuor Ysaÿe et  
Jean-Claude Pennetier au piano

**Le Quatuor Ysaÿe ?**  
La fougue, la tendresse, l'aisance du jeu font l'unanimité : "La perfection instrumentale" (Le Monde), "Beau à pleurer" (Frankfurter Allgemeine), "Un des quatuors les plus accomplis : inoubliable !" (Chicago Tribune), "Une sereine transparence" (The Herald). Chacun de leurs concerts est suivi d'une pluie d'éloges !

Avec le quatuor, Jean-Claude Pennetier sera tout à fait à l'unisson : ce pianiste au toucher délicat, limpide, lumineux fait aussi l'admiration de tous : "Une grande maîtrise, un toucher splendide, un style sans affectation" (Le Monde de la Musique), "Ce qui frappe d'emblée chez lui, c'est l'intensité de l'expression" (Le Figaro), "Jean-Claude Pennetier allie l'humain et le sublime" (Sud Ouest), "Une perfection confondante" (Diapason).



Emotion à fleur de cordes



Jean-Claude Pennetier

Le quintette assurera une complicité de haute exigence et vous interprétera Haydn, Brahms et Fauré comme vous les avez rarement entendus !

## COMPLEXE DU CHÂTEAU-BLANC...

CONCERT APSAM

SAMEDI 20 MARS À 20 H 45

DURÉE : 1 H 30

À L'AVANCE (PLACES ASSISES) : 20 €

SUR PLACE : 23 €

PLACES RÉSERVÉES PAR ZONES

VARIÉTÉ

avec un orchestre  
de 7 musiciens

## Césaria Evora



Césaria Evora, la chanteuse aux pieds nus, a charmé tous les publics du monde. Sa voix profonde, ample et chaleureuse, délicate et suave, soutenue par un orchestre d'excellents musiciens, nous berce de ses tempos chaloupés, de ses ballades mélancoliques où s'expriment la souffrance d'un peuple, la nostalgie du pays, mais aussi l'espoir, le bonheur et l'amour.

### La diva du Cap-Vert



## ...VILLEMANDEUR



Son répertoire évoque le fado, le tango, la salsa, la tristesse du spleen et du blues, "la sodade".

Vous serez, vous aussi, séduits par le talent généreux et la voix envoûtante de cette ambassadrice de la "morna", le chant traditionnel des îles du Cap-Vert !

### La Provence

« Cesaria Evora, une grande dame, une noblesse immense, une générosité de cœur... qui a plongé l'auditoire subjugué dans une musique inconnue, venue d'ailleurs. »

### La Marseillaise

« Sa voix délicate a marqué les esprits, imprégné les mémoires : on ne sort pas indemne d'un tel concert ! »

### L'Echo

« La robe noire et les pieds nus : la prestance et la simplicité ! Sa présence chaleureuse, sa voix suave et envoûtante, son infini talent ont fait tomber le public sous le charme de ses mélodies exotiques. »

## THÉÂTRE

Théâtre des Osses  
 Mise en scène : Gisèle Sallin  
 Avec Céline Nidegger  
 François Grémaud  
 Véronique Mermoud  
 Julien Schmutz  
 Irma Riser-Zogai  
 Céline Cesa

Camille est un petit employé. Son épouse, Thérèse, brode sagement au-dessus de la mercerie de sa belle-mère, au fond d'une ruelle sombre. Survient Laurent, un ami d'enfance : coup de foudre ! Et le spectateur est entraîné dans le secret de cette passion : l'enfer n'est plus très loin... Zola dépeint les manières étriquées des petits bourgeois avec le "naturalisme" dont il était, à l'époque, en train d'élaborer les principes.

Le drame, en quatre actes vigoureux, est traité à un rythme étourdissant, comme un polar. La tragédie est renforcée, dans ce qu'elle a de plus terrible, par des élans d'humour qui font des personnages secondaires des caricatures à la Daumier.

TIVOLI - MONTARGIS
SPECTACLE APSAM
<b>JEUDI 1<sup>ER</sup> AVRIL À 20 H 30</b>
DURÉE : 2 H 20
PLEIN TARIF : 16 €
CARTE APSAM : 13 €
CARTE JEUNES : 8 €

## Thérèse Raquin d'Émile Zola



### Le remords qui tue

L'histoire de Thérèse Raquin a été transposée pour la scène par Zola lui-même, en 1873, soit cinq ans après sa parution en roman.

UNE EXPOSITION SUR ZOLA (RÉALISÉE PAR LA BIBLIOTHÈQUE DURZY) SERA VISIBLE DANS LE HALL DU TIVOLI DU 30 MARS AU 9 AVRIL (VISITE GUIDÉE POSSIBLE POUR LES GROUPES INSCRITS).

**Le Messager**  
 « La mise en scène est rigoureuse, la distribution plus que remarquable, la musique colle parfaitement à l'action, les éclairages très soignés mettent en valeur le décor et les très beaux costumes : le pari est réussi. »  
**La Liberté**  
 « Tout l'univers de Zola, sans concession, rendu avec justesse et cohérence. »

## LE HANGAR - CHÂLETTE

SPECTACLE APSAM
<b>MARDI 6 AVRIL À 20 H 45</b>
<b>MERCREDI 7 AVRIL À 19 H 00</b>
DURÉE : 1 H 15
PLEIN TARIF : 13 €
CARTE APSAM : 11 €
CARTE JEUNES : 8 €

## COMÉDIE BURLESQUE

## Abel et Gordon : Histoire sans gravité



### Ils ont dansé sur la lune

C'est l'histoire burlesque de Lily Hopkins et d'André. Kidnappés par des extraterrestres qui veulent étudier l'espèce humaine, ils se retrouvent sur la lune... Incongrue, l'aventure commence, prend forme, légère, drôle, loufoque, hilarante... Les deux auteurs mimes interprètes forment un couple d'humour fou. Avec leur dégaine dégingandée, leur fragilité débordant d'énergie, leur feinte désinvolture, ils multiplient les personnages avec une facilité déconcertante.

Après "Evasion" et "La Danse des Poules", Abel et Gordon nous reviennent avec cette comédie pleine de gags, délirante et profondément touchante.



**Le Soir**  
 « Abel et Gordon pratiquent un humour sans pesanteur. Ils s'amuse comme des enfants. Nous aussi. »  
**Le Courrier de l'Escaut**  
 « Un univers qui marie l'humour et la tendresse où cohabitent l'absurde, le poétique et le fabuleux. Les comédiens déclenchent les rires de tous, adultes et enfants. »

## THÉÂTRE DE MARIONNETTES ET D'OMBRES

TIVOLI - MONTARGIS

SPECTACLE APSAM

JEUDI 13 MAI À 20 H 45

DURÉE : 1 H 30

PLEIN TARIF : 16 €

CARTE APSAM : 13 €

CARTE JEUNES : 8 €

### Théâtre de marionnettes et d'ombres du Sechuan



中法  
文化年

Pour  
célébrer  
l'Année  
de la  
Chine.



Chine éternelle



Combat de coqs, la fée de l'arc-en-ciel, les assiettes tournantes, la grue et la tortue..., ces saynettes, et de nombreuses autres, seront présentées par le Théâtre des Arts du Sechuan, l'une des meilleures troupes de Chine.

Quinze manipulateurs époustouffants : vous serez fascinés par leurs performances artistiques, le soin méticuleux avec lequel ils règlent chaque tableau, leur style délicat et raffiné.

Ils ont su à la fois sauvegarder et développer les traditions les plus authentiques de leur art. La beauté des silhouettes, les couleurs chatoyantes des costumes, la justesse et la vivacité des mouvements (grâce à des articulations très sophistiquées aux épaules, aux coudes, aux mains, à la taille et aux hanches), de multiples péripéties accompagnées par un musicien-orchestre, vous plongeront dans un dépaysement total.

Un art magique et parfait qui émerveillera petits et grands !

ESPACE JEAN VILAR - AMILLY

CONCERT AMILLY SPECTACLES

SAMEDI 12 JUIN À 20 H 45

PLACES ASSISES (NOMBRE LIMITÉ) :

PLEIN TARIF : 19 €

CARTE APSAM : 15 €

CARTE JEUNES : 12 €

PLACES DEBOUT : TARIF UNIQUE : 9 €

## VARIÉTÉ

### Marcello



L'artiste brésilien Marcello est un des nouveaux chefs de file de la musique pop brésilienne.

Natif de Belo Horizonte et bercé par le son de Gilberto Gil, Mickaël Jackson, Stevie Wonder ou Bob Marley, sa musique est un subtil mélange de funk US et de samba reggae. Artiste complet, Marcello use également de son charme ravageur sur scène. Entouré des meilleurs musiciens brésiliens, il chante et enchante le public par sa désarmante simplicité et son rythme infallible. Du grand art !

Auteur atypique, Marcello entre, avec « BELEZA », dans la cour des grands !



Pop do Brasil

### Dingo

«De la musique à s'assommer de soleil et de caïpirinha : une vraie friandise.»

### Aden

«Digne héritier de Gilberto Gil, Marcello produit une mixture piquante.»

### Le Parisien

«Si au Brésil tout le monde est un peu guitariste, Marcello, lui, est admiré pour son jeu par des grands du jazz et du blues, comme John Scofield.»

## VOULEZ-VOUS APPRENDRE LE THÉÂTRE ?

### Adultes

Tous les lundis soir  
De 18 h 00 à 20 h 30

Un comédien professionnel anime des ateliers de théâtre : exercices corporels, jeux de composition, relation au partenaire, improvisation, interprétations de textes...

Cette approche du jeu d'acteur met en œuvre la créativité, l'imaginaire et permet d'acquiescer de l'aisance pour l'interprétation d'un rôle. Mais il s'agit également de se faire plaisir et de s'amuser dans une atmosphère chaleureuse.

Devant la forte demande un deuxième atelier a été ouvert.

### INSCRIPTIONS

SERVICE CULTUREL DE L'AME

TVOLI

2, RUE FRANKLIN ROOSEVELT

B.P. 317

45 203 MONTARGIS CEDEX

TÉL : 02 38 95 02 15



Par ailleurs, 2 ateliers sont proposés aux collégiens de Paul Eluard et Robert Schumann, grâce à la DRAC et à l'Education Nationale. Tous ces ateliers sont animés par Tvolio-Théâtre Compagnie Serge Catanese.

Nous remercions également le Conseil Régional et la Caisse d'Epargne pour le soutien qu'ils apportent à l'action culturelle de l'AME.

REGION



CENTRE



## CONCERTS DES JARDINS D'AGRÈMENT 2003/2004

L'association « Les Jardins d'Agrément », en collaboration avec la Ville d'Amilly, organise cette programmation de concerts ainsi que des académies musicales durant l'été.

Renseignements :  
Service Culturel  
Mairie d'Amilly  
02.38.28.76.68  
E-mail :  
jardinsagrement@free.fr  
Site Internet :  
<http://jardinsagrement.free.fr>

### TARIFS

PLEIN TARIF : 15 €

SCOLAIRES ET

ETUDIANTS : 10 €

ELÈVES DE L'ÉCOLE

DE MUSIQUE : 5 €

ABONNEMENTS

À LA SAISON : 50 €

Dimanche 05 octobre 2003 - 18 h - Domaine de la Pailleterie - Amilly

### Concert « Jeunes Talents »

Benoît TOÏGO : flûte à bec - Véronique BARBOT : clavecin  
L'extraordinaire créativité de Bach est présente dans chacune de ses sonates quelle qu'ait été leur origine. Il est possible qu'il les ait écrites pour d'autres instruments... Nous les connaissons aujourd'hui destinées à la flûte et pour certaines d'entre elles à ce « Roi de la flûte » qu'était Frédéric Le Grand. Benoît Toigo a participé aux académies de musique d'été d'Amilly. Bien que jeune talent, il est aujourd'hui musicien confirmé et enseigne la flûte à bec.

Dimanche 09 novembre 2003 - 18 h - Domaine de la Pailleterie - Amilly  
Ensemble PHILIDOR

Danièle LATINI, François GILLARDOT, clarinettes - Florent MAUPETIT, Camille LEROY, cors - François CHARRUYER, Nicolas ANDRE, bassons  
« Fraternité des Vents »

L'Ensemble Philidor, missionné par la Région Centre, renouvelle l'extraordinaire tradition des ensembles d'instruments à vent des XVIème et XVIIIème siècles. Fondé à Tours en 1992, à l'initiative d'Eric Baude, l'ensemble interprète des pièces du baroque au classicisme : des pièces de Mozart à C.M. von Weber.

Dimanche 23 novembre 2003 - 18 h - Domaine de la Pailleterie - Amilly  
Cycle « Autour de l'Orgue de La Pailleterie » : Joseph RASSAM, Orgue

Dimanche 21 décembre 2003 - 18 h - Eg. de St-Firmin des Vignes - Amilly  
Ensemble vocal AMBIANI : voix et instruments - Jean-Sébastien BACH : Oratorio de Noël - Heinrich SCHÜTZ : Motets - Arcangelo CORELLI : Concerto pour La Nuit de Noël

L'ensemble vocal « AMBIANI » porte l'ancien nom des habitants de la Ville d'Amiens. A l'ombre de la prestigieuse cathédrale gothique, dans la tradition séculaire des chœurs, plusieurs membres de l'Ensemble Polyphonique de Picardie, alors dirigé par Pierre REYNAUD, se regroupent autour de lui pour former un ensemble vocal de chambre constituant ainsi une formation à géométrie variable autour de solistes en restituant un riche répertoire de la fin de la Renaissance à nos jours.

Dimanche 1<sup>er</sup> février 2004 - 18 h - Domaine de la Pailleterie - Amilly  
Concert « Jeunes Talents »

Chantal DANG : soprano - Ikutaro IGARASHI et Emmanuelle ROUAUD : traverso - Sabine DUGUAY : violoncelle - Marina MORI : clavecin

Ces jeunes musiciens proposeront un programme illustrant les XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles avec des pièces de Bach, Boismortier, Campra ou encore Telemann.

Dimanche 21 mars 2004 - 18 h - Espace Jean Vilar - Amilly  
Ensemble Diabolus in musica (5 musiciens 1 récitant)

Missionné par la Région Centre et soutenu par la Fondation France Telecom Spectacle musical le « Conte du Graal » d'après Chrétien de Troyes (XII<sup>e</sup> siècle)  
Direction : Antoine GUERBER

Véritable conte musical le « Conte du Graal » illustre la naissance à la fois de la chanson et du roman au XII<sup>e</sup> siècle, sous la plume de Chrétien de Troyes. Un voyage qui navigue entre les légendes arthuriennes et l'amour courtois, illustré par le répertoire inédit des trouvères, la parole du conteur, et l'image, projection d'extraits de manuscrits médiévaux.

Dimanche 9 mai 2004 - 18 h - Domaine de la Pailleterie - Amilly  
Cycle « Autour de l'Orgue de La Pailleterie »

François-Henri HOUBART, Orgue

ÉCOLES  
COLLÈGES  
LYCÉES

NOVEMBRE : POUR LES COLLÈGES

VENDREDI 14 NOVEMBRE 2003 À 15 H 30 (durée 50 mn)

**Berlioz, l'homme orchestre** (voir p. 7)



Par l'Orchestre Symphonique du Loiret.  
Conception, présentation et direction  
Cl. H. JOUBERT  
4 € par élève

NOVEMBRE : POUR LES LYCÉES

MARDI 25 NOVEMBRE À 14 H 00 (durée 2 h 05)

**Cinna** de Corneille. (voir p. 9)



Mise en scène J. Cl. Drouot  
Théâtre Régional des Pays de la Loire  
La représentation est réservée aux élèves ayant travaillé le texte avec leurs professeurs.  
J. Cl. Drouot se propose de venir parler de son travail dans les classes, le lundi 24 ou mardi 25 novembre au matin  
(sur RV au 02 38 95 02 15)  
8 € la place

DÉCEMBRE : POUR LES ÉCOLES PRIMAIRES

1. ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES :

DU 2 AU 9 DÉCEMBRE À 9 H 30 ET 14 H 45 (durée 50 mn)

**"Un rêve peut en cacher un autre"**

Par la compagnie KOKOYA  
Texte et mise en scène Alain Blanchard  
Avec Marine Benech, Isabelle Labrousse, Maria Monedero, masques et marionnettes.  
Grandir, c'est une aventure qui n'est pas toujours facile ! Alors la nuit, on rêve, on fait même des cauchemars... Et c'est le cauchemar d'une petite fille de sept ans que nous vivons : trois dames étranges, avec des marionnettes aussi vivantes que des personnages de dessin animé, racontent et jouent une histoire terrifiante et drôle.

2. ÉCOLES MATERNELLES :

DU 11 AU 19 DÉCEMBRE À 9 H 45 ET 14 H 30 (durée 50 mn)

**"Le Petit Chaperon Rouge"**



Par le groupe Démons et Merveilles  
Il était une fois un petit chaperon rouge plein de poésie et de tendresse... Une mise en scène inventive et surprenante qui utilise les ressources du théâtre masqué visuel non parlé, des décors astucieux et une bande-son éloquente.

3

0

0

2

MARS : POUR LES COLLÈGES ET LYCÉES

MARDI 9 ET JEUDI 11 MARS À 14 H 30

**Mère Courage** de B. Brecht (voir p. 25)



Création de Tivolio Théâtre  
Compagnie Serge Catanese

Serge Catanese, metteur en scène, se propose dès l'automne, de venir présenter son travail dans les classes, dès le mois de février,  
(sur RV au 02 38 95 02 15)  
8 € la place

AVRIL : POUR LES COLLÈGES

JEUDI 1<sup>ER</sup> AVRIL À 14 H 00 (durée 2 h 20)

**Thérèse Raquin** de Zola. (voir p. 30)



Par le Théâtre des Osses

Le texte devra être préparé par les professeurs avant la représentation.  
Le nombre de places est limité.  
8 € la place

MARS : DE LA MATERNELLE  
AUX TERMINALES ET AUX ADULTES

DU 25 AU 28 MARS 2004

**14<sup>e</sup> Salon du Livre "Sur le thème de la Chine"**

Contes, expositions, concours, animations, jeux, spectacles et rencontres avec des écrivains.

MAI : POUR LES ÉLÉMENTAIRES

LE JEUDI 13 MAI 2004 À 14 H 00 ET À 15 H 15 (durée 50 mn)

**Marionnettes et ombres de Chine** (voir p. 32)



Théâtre des Arts du Sechuan

15 manipulateurs époustouffants -  
Un art magique !  
4 € la place

MAI ET JUIN : POUR LES COLLÈGES OU AUTRES LIEUX

Sur les lieux mêmes (plein air, préau...)

**Théâtre de tréteaux**

Par Tivolio-Théâtre Compagnie Serge Catanese

Sur demande (Tél.: 02 38 95 02 15)

4

0

0

2

## INFORMATIONS PRATIQUES

**TOUS LES CHÈQUES SONT À LIBELLER À L'ORDRE DE : APSAM BILLETTERIE**

**PAYABLE EN TROIS FOIS.**

### Réservations téléphoniques

Appelez le  
02 38 95 02 15  
02 38 85 81 96  
Voir horaires  
d'ouverture ci-contre

### Très important

Si vous ne pouvez pas venir à un spectacle, les billets achetés à l'avance ne seront pas remboursés.

## OÙ RÉSERVER ?

### 2 adresses - 2 lieux possibles

Les deux lieux sont en réseau pour les réservations, vous obtiendrez donc le même service et les mêmes places en allant à l'une ou l'autre des adresses indiquées ci-dessous.

#### Service Culturel de l'AME -Tivoli

BP 317 - 45203 Montargis Cedex  
Tél.: 02 38 95 02 15  
du lundi après-midi au samedi midi  
9 h/12 h - 14 h/17 h 30

#### Espace Jean Vilar

Route de la Mère Dieu - 45200 Amilly  
Tél.: 02 38 85 81 96  
du mardi au vendredi  
13 h 30 - 17 h 30  
le samedi  
9 h/12 h - 14 h/16 h

## LE LAISSEZ-PASSER

### Plus de 40 % d'économie

Vous achetez tous les spectacles et concerts de l'APSAM et de l'APSM présentés dans la brochure sauf "Tango Tango" et "Césaria Evora".

Le Laissez-passer vous donne donc droit à 20 spectacles (4 de plus que la saison passée).

Tarifs	
Adultes	165 €
Moins de 21 ans	130 €

## ABONNEMENT AMILLY SPECTACLES

Les concerts organisés par Amilly Spectacles ne figurent pas dans le laissez-passer APSAM-APSM.

Tarifs	
Adultes	70 €
Moins de 21 ans	25 €

Les chèques vacances sont acceptés ainsi que les tickets CAF.



## CARTE DE FIDÉLITÉ

En vous procurant cette carte, vous bénéficiez du tarif réduit indiqué dans la brochure, pour les spectacles que vous choisirez, vous pouvez réserver vos places dès que vous le souhaitez sans attendre l'ouverture des locations,

vous recevrez directement tout au long de l'année les informations de l'APSAM (Service Culturel de l'AME).

### Prix de la carte APSAM

16 € Si vous êtes seul

### Par personne

12,50 € pour une carte "Sortie à deux"  
soit 25 €

### Par personne

6 € pour une carte "groupe de 10"  
soit 60 €

### Par personne

4 € pour une carte "groupe de 20"  
soit 80 €

## CARTE DE FIDÉLITÉ JEUNES

De 12 à 21 ans.

Au dessous de 12 ans la carte est gratuite.

Vous bénéficiez du tarif jeunes indiqué dans cette brochure ainsi que de tous les avantages accordés aux adultes.

### Prix de la carte Jeunes APSAM

7 € si vous êtes seul

6 € par personne si vous êtes de deux à vingt

4 € par personne à partir de vingt

## Retardataires

Afin de ne perturber ni l'écoute des spectateurs, ni la concentration des artistes, nous ne pouvons plus accueillir les retardataires, ou exceptionnellement en fond de salle dans la mesure des places disponibles.

## Parrainage

Si une personne de votre entourage souscrit grâce à vous, et pour la première fois, un laissez passer ou une carte de fidélité, nous vous offrons le spectacle d'ouverture de saison.

## Carte collective

Une seule et même personne est responsable du groupe.

## Carte gratuite

Pour les chômeurs.

## À QUEL ÂGE VOIR LES SPECTACLES ?



### À partir de 7 ans

IX Be (jonglage)	p 4
Ha Ha Ha (clowns)	p 6
Abel & Gordon (comédie burlesque)	p 31
Théâtre des Arts du Sechuan (Théâtre de marionnettes et d'ombres)	p 32

### À partir de 11 ans

Les Mouettes (humour musical)	p 3
Délices Dada (visite surprise)	p 8
Karine Saporta (danse)	p 15
Illico (musique déjantée)	p 22
L'histoire du Soldat (conte musical)	p 24
Mère Courage (théâtre)	p 25

### À partir de 13 ans

Tango Tango (cabaret)	p 2
Cinna (théâtre)	p 9
Desproges (théâtre)	p 11
Sarah (théâtre)	p 18-19
Edith (théâtre)	p 23
Thérèse Raquin (théâtre)	p 30

### Conception graphique

Agence Crayon noir : 01 43 57 70 00

### © Crédits photos

Tous droits réservés

- 1 : Agnès Caillot-Tranchard  
Bouquets réalisés par l'Association  
Florale et Horticole du Gâtinais
- 3 : Mephisto
- 5 : Laurent Chardon
- 6 : Jean-Charles Dherville
- 8 : Daniel Mar
- 9 : Etienne Lizambard
- 10 : Lucille Reyboz
- 11 : (P. desproges) Michel Birot
- 22 : Hélène Biensa
- 31 : HSG
- 36 : (Le petit chaperon rouge) Patrice Février

Toutes les autres photos : x

cabaret  
humour musical  
jonglage  
variété  
clowns  
concert  
visite surprise  
théâtre  
jazz  
gospel  
danse  
musique déjantée  
conte musical  
variété jazzy  
comédie burlesque  
théâtre de marionnettes  
et d'ombres



**CAISSE D'ÉPARGNE**  
DU VAL DE FRANCE ORLEANAIS

Amilly  
Cepoy  
Chalette  
Corquilleroy  
Montargis  
Pannes  
Paucourt  
Villemandeur